Sirah Nabi
Siri 29

Khutbah Wada‘
Pesanan Terakhir

Pesanan Rasulullah ﷺ di ‘Arafah dan Mina: Kehormatan Insan, Hak Wanita, Kesamarataan dan Wasiat kepada Umat, Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

SIRAH NABI

SIRI 29

KHUTBAH WADA‘

Pesanan Rasulullah ﷺ di ‘Arafah dan Mina: Kehormatan Insan, Hak Wanita, Kesamarataan dan Wasiat kepada Umat, Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ إِنَّا خَلَقۡنَٰكُم مِّن ذَكَرٖ وَأُنثَىٰ وَجَعَلۡنَٰكُمۡ شُعُوبٗا وَقَبَآئِلَ لِتَعَارَفُوٓاْۚ إِنَّ أَكۡرَمَكُمۡ عِندَ ٱللَّهِ أَتۡقَىٰكُمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٞ

“Wahai umat manusia! Sesungguhnya Kami telah menciptakan kamu dari lelaki dan perempuan, dan Kami telah menjadikan kamu berbagai bangsa dan bersuku puak, supaya kamu berkenal-kenalan (dan beramah mesra antara satu dengan yang lain). Sesungguhnya semulia-mulia kamu di sisi Allah ialah orang yang lebih taqwanya di antara kamu, (bukan yang lebih keturunan atau bangsanya). Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui, lagi Maha Mendalam PengetahuanNya (akan keadaan dan amalan kamu).”

SURAH AL-HUJURAT 49:13

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah yang menjadikan manusia daripada lelaki dan perempuan, dan menjadikan yang paling mulia di sisi-Nya ialah yang paling bertakwa. Selawat dan salam ke atas junjungan kita Nabi Muhammad ﷺ, yang telah menyampaikan amanah dan menasihati umat, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Siri kedua puluh sembilan Sirah Nabi ini menghuraikan khutbah-khutbah Rasulullah ﷺ pada Haji Wada‘ — di ‘Arafah dan di Mina — tentang kehormatan nyawa, harta dan maruah, penghapusan riba dan dendam jahiliah, hak wanita, kesamarataan manusia dan wasiat untuk berpegang dengan Kitab Allah. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia atau haiwan. Ia memaparkan **lautan bukit pasir yang beralun hingga ke kaki langit** pada waktu pagi, dengan **riak-riak pasir** yang ditiup angin dan **langit yang luas dan cerah**.

Bukit-bukit pasir yang tidak berpenghujung itu melambangkan **pesanan Rasulullah ﷺ yang tersebar ke seluruh dunia**. Di Mina baginda bersabda: ***“Hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir”*** (Sahih al-Bukhari 4406). Seperti angin yang membawa pasir dari satu bukit ke bukit yang lain, para sahabat membawa khutbah ini dari ‘Arafah ke setiap pelosok bumi — hingga sampai kepada kita hari ini.

Jalur biru gelap di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KANDUNGAN

KHUTBAH WADA‘ — *Pengenalan*

1. KHUTBAH-KHUTBAH HAJI WADA‘ — *Rajah; Sahih Muslim 1218; Sahih al-Bukhari 1739*

2. DARI MANA KITA MENGENALI KHUTBAH INI? — *Jadual sumber*

3. “DIAMKANLAH ORANG RAMAI” — *Sahih al-Bukhari 121*

4. “HARI APAKAH INI?” — *Sahih al-Bukhari 4406*

5. KEHORMATAN NYAWA — *Al-Isra’ 17:33; Al-Ma’idah 5:32*

6. KEHORMATAN HARTA — *An-Nisa’ 4:29*

7. KEHORMATAN MARUAH — *Sahih Muslim 2564*

8. “DI BAWAH KEDUA-DUA KAKIKU” — *Sahih Muslim 1218*

9. DENDAM DARAH JAHILIAH DIHAPUSKAN — *Sahih Muslim 1218*

10. RIBA AL-‘ABBAS DIHAPUSKAN — *Sahih Muslim 1218; Al-Baqarah 2:278–279*

11. “ZAMAN TELAH BERPUTAR” — *At-Taubah 9:36; Sahih al-Bukhari 4406*

12. “BERTAKWALAH KEPADA ALLAH DALAM URUSAN WANITA” — *Sahih Muslim 1218; Jami‘ al-Tirmidhi 1163*

13. HAK SUAMI DAN HAK ISTERI — *Al-Baqarah 2:228; An-Nisa’ 4:19*

14. MEMAHAMI TEGURAN DALAM RUMAH TANGGA — *Sahih Muslim 2328; tafsir*

15. NASAB, WASIAT DAN HAK WARIS — *Jami‘ al-Tirmidhi 2120*

16. AMANAH, HUTANG DAN JAMINAN — *Jami‘ al-Tirmidhi 2120*

17. KITAB ALLAH: PEGANGAN YANG TIDAK MENYESATKAN — *Sahih Muslim 1218; Ali ‘Imran 3:103*

18. “KITAB ALLAH DAN SUNNAHKU” — *An-Nisa’ 4:59; kitab hadith*

19. LIMA KUNCI SYURGA — *Jami‘ al-Tirmidhi 616*

20. TAAT KEPADA PEMIMPIN YANG BERPEGANG DENGAN KITAB ALLAH — *Sahih Muslim 1838*

21. TIADA KELEBIHAN ARAB ATAS ‘AJAM — *Al-Hujurat 49:13; Musnad Ahmad*

22. MUSLIM ITU SAUDARA MUSLIM — *Jami‘ al-Tirmidhi 3087; Sahih Muslim 2564*

23. “JANGANLAH KAMU KEMBALI KAFIR SELEPASKU” — *Sahih al-Bukhari 1739*

24. SYAITAN DAN DOSA-DOSA YANG DIREMEHKAN — *Jami‘ al-Tirmidhi 2159; Sahih Muslim 2812*

25. SETIAP ORANG MENANGGUNG DOSANYA SENDIRI — *Jami‘ al-Tirmidhi 2159*

26. “HENDAKLAH YANG HADIR MENYAMPAIKAN” — *Sahih al-Bukhari 67; Jami‘ al-Tirmidhi 2658*

27. “YA ALLAH, SAKSIKANLAH” — *Al-Ma’idah 5:67; Sahih Muslim 1218*

28. ISYARAT PERPISAHAN — *Sahih Muslim 1297; kitab sirah*

29. LAFAZ-LAFAZ MASYHUR YANG PERLU DISEMAK — *Jadual darjat*

30. KHUTBAH WADA‘ DAN HAK ASASI MANUSIA — *Jadual perbandingan*

31. RINGKASAN ISI KHUTBAH — *Rajah; jadual*

32. KHUTBAH WADA‘ UNTUK KITA HARI INI — *Al-Ma’idah 5:3*

33. PENGAJARAN DAN PENUTUP

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota sirah (riwayat kitab sirah); jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

KHUTBAH WADA‘

Siri 28 mengikuti Rasulullah ﷺ langkah demi langkah dalam Haji Wada‘ — dari Madinah ke Dzul-Hulaifah, Makkah, Mina, ‘Arafah, Muzdalifah dan kembali. Di tengah-tengah manasik itu, baginda berhenti beberapa kali untuk ***berkhutbah*** kepada puluhan ribu jemaah. Khutbah-khutbah inilah yang dikenali sebagai ***Khutbah Wada‘ (Khutbah Perpisahan)***.

Siri 29 ini menghuraikan isi khutbah-khutbah itu tema demi tema: ***kehormatan nyawa, harta dan maruah***; ***penghapusan riba dan dendam jahiliah***; ***hak wanita dan rumah tangga***; ***nasab, wasiat dan hutang***; ***berpegang dengan Kitab Allah***; ***kesamarataan dan persaudaraan***; dan wasiat agung: ***“Hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir.”***

Kita hanya akan menggunakan lafaz-lafaz yang ***sahih atau hasan*** daripada kitab-kitab hadith. Ada teks “Khutbah Wada‘” yang tersebar luas dalam bentuk satu ucapan panjang yang lengkap; sebahagiannya sahih, sebahagiannya daripada kitab sirah tanpa sanad yang kukuh. Bab 29 akan menyemak lafaz-lafaz masyhur itu satu persatu.

Khutbah-khutbah Rasulullah ﷺ pada Haji Wada‘



Rajah 1: Khutbah-khutbah Rasulullah ﷺ pada Haji Wada‘.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur’an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith. Lafaz-lafaz khutbah yang terdapat dalam kitab sirah tanpa sanad yang kukuh diletakkan dalam kotak coklat “Nota Sirah” bersama penjelasan darjatnya.

KHUTBAH-KHUTBAH HAJI WADA‘

Ramai menyangka Khutbah Wada‘ ialah satu ucapan sahaja. Sebenarnya, hadith-hadith sahih menunjukkan bahawa Rasulullah ﷺ berkhutbah ***lebih daripada sekali*** pada haji itu. Yang paling masyhur ialah ***khutbah di ‘Arafah*** pada 9 Zulhijjah, di dasar lembah ‘Uranah, selepas matahari tergelincir dan sebelum solat Zuhur dan Asar (Sahih Muslim 1218).

Khutbah kedua ialah di ***Mina pada hari Nahar*** (10 Zulhijjah), ketika baginda bertanya “Hari apakah ini?” (Sahih al-Bukhari 1739). Abu Bakrah رضى الله عنه menyebut bahawa baginda berkhutbah di atas untanya, dan seorang lelaki memegang tali kekangnya (Sahih al-Bukhari 67). Para ulama juga menyebut khutbah pada ***hari-hari Tasyriq*** di Mina.

Selain itu, para sahabat yang hadir — Jabir, Abu Bakrah, Ibn ‘Abbas, Ibn ‘Umar, Jarir, Abu Umamah, ‘Amr bin al-Ahwas, Ummu al-Husain dan ramai lagi — masing-masing meriwayatkan ***bahagian yang mereka dengar***. Apabila riwayat-riwayat ini dihimpunkan, terbentuklah gambaran yang lengkap tentang pesanan terakhir Rasulullah ﷺ kepada umatnya.

Mengapa baginda berkhutbah pada hari-hari ini? Kerana inilah ***perhimpunan terbesar*** umat Islam pada zaman baginda: wakil daripada hampir setiap kabilah di Semenanjung Arab berada di satu tempat. Pesanan yang disampaikan di sini akan dibawa pulang ke seluruh pelosok negeri.

DARI MANA KITA MENGENALI KHUTBAH INI?

Berikut ialah sumber-sumber utama lafaz Khutbah Wada‘ yang digunakan dalam eBook ini, bersama perawi dan darjatnya:

SUMBER	PERAWI DAN ISI UTAMA
Sahih Muslim 1218	Jabir — khutbah ‘Arafah: darah, harta, riba, wanita, Kitab Allah
Sahih al-Bukhari 4406, 67	Abu Bakrah — hari Nahar: zaman berputar, kehormatan, sampaikan
Sahih al-Bukhari 1739	Ibn ‘Abbas — “itu ialah wasiat baginda kepada umatnya”
Sahih al-Bukhari 121	Jarir — “jangan kembali kafir selepasku”
Sahih Muslim 1838	Ummu al-Husain — taat pemimpin yang berpegang dengan Kitab Allah
Tirmidhi 1163, 2159, 3087	‘Amr bin al-Ahwas — wanita, riba, dosa sendiri
Tirmidhi 616, 2120	Abu Umamah — lima kunci syurga; wasiat, nasab, hutang
Musnad Ahmad	Seorang sahabat — tiada kelebihan Arab atas ‘Ajam

Jadual ini menunjukkan sesuatu yang menakjubkan: khutbah yang disampaikan lebih 1,400 tahun dahulu sampai kepada kita melalui ***berbilang sahabat, dengan sanad yang bersambung***, dan dicatat dalam kitab-kitab yang telah disemak oleh ulama hadith generasi demi generasi. Tidak ada ucapan pemimpin purba lain yang dipelihara dengan cara seperti ini.

NOTA SIRAH: TEKS “KHUTBAH WADA‘” YANG LENGKAP

Teks Khutbah Wada‘ yang lengkap dan bersambung, seperti yang sering dibacakan, kebanyakannya berasal daripada ***Ibn Ishaq dalam al-Sirah*** (melalui Ibn Hisyam) dan kitab-kitab sirah lain, yang menghimpunkan pelbagai lafaz dalam satu ucapan. Sebahagian lafaznya disokong oleh hadith sahih; sebahagian lagi diriwayatkan tanpa sanad yang bersambung.

Oleh itu, kita tidak menolak teks itu secara keseluruhan, tetapi ***mengutamakan lafaz yang sahih***, dan menyebut darjat lafaz-lafaz lain apabila diperlukan (lihat Bab 29).

RUJUKAN:

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah (riwayat Ibn Ishaq) — bab Haji Wada‘; Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah; Ibn al-Qayyim, Zad al-Ma‘ad.

“DIAMKANLAH ORANG RAMAI”

Bagaimana suara seorang lelaki dapat sampai kepada puluhan ribu orang tanpa pembesar suara? Rasulullah ﷺ menggunakan dua cara. Pertama, baginda meminta orang ramai ***diam dan mendengar***.

Jarir bin ‘Abdullah رضى الله عنه meriwayatkan:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 121

حَدَّثَنَا حَجَّاجٌ، قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، قَالَ أَخْبَرَنِي عَلِيُّ بْنُ مُدْرِكٍ، عَنْ أَبِي زُرْعَةَ، عَنْ جَرِيرٍ، أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم قَالَ لَهُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ اسْتَنْصِتِ النَّاسَ فَقَالَ لاَ تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada Jarir bin ‘Abdullah رضى الله عنه, bahawa Nabi ﷺ berkata kepadanya pada Haji Wada‘: ***“Diamkanlah orang ramai (supaya mendengar).”*** Kemudian baginda bersabda: ***“Janganlah kamu kembali kafir selepasku, sebahagian kamu memenggal leher sebahagian yang lain.”***

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Hajjaj bin Minhal, daripada Syu‘bah bin al-Hajjaj, daripada ‘Ali bin Mudrik, daripada Abu Zur‘ah bin ‘Amr bin Jarir, daripada Jarir bin ‘Abdullah al-Bajali رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-‘Ilm, Bab diam untuk mendengar ulama, Hadith No. 121; juga No. 4405 dan Muslim No. 65.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب العلم، باب الإنصات للعلماء، حديث نومبور ١٢١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:121

PENGAJARAN HADITH INI

Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini dalam ***Kitab al-‘Ilm***, di bawah bab “Diam untuk mendengar ulama”. Adab pertama menuntut ilmu ialah ***mendengar dengan teliti***. Sebelum menyampaikan pesanan yang paling penting dalam hidupnya, Rasulullah ﷺ memastikan suasana tenang dan hati bersedia.

NOTA SIRAH: PARA PENYAMPAI SUARA

Kitab-kitab sirah menyebut cara kedua: Rasulullah ﷺ mempunyai ***penyampai suara*** yang mengulang kata-kata baginda dengan kuat supaya didengar oleh mereka yang jauh. Ibn Ishaq menyebut nama ***Rabi‘ah bin Umayyah bin Khalaf*** sebagai orang yang mengulang khutbah di ‘Arafah. Dalam riwayat Abu Dawud, ‘Ali رضى الله عنه disebut menyampaikan kata-kata baginda di Mina.

Riwayat-riwayat ini terdapat dalam kitab sirah dan sunan, dengan darjat yang berbeza-beza; namun maknanya munasabah, kerana tanpa penyampai, suara seorang manusia tidak akan sampai kepada jumlah yang begitu besar.

RUJUKAN:

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah (riwayat Ibn Ishaq) — bab Haji Wada‘; Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah; Ibn al-Qayyim, Zad al-Ma‘ad.

“HARI APAKAH INI?”

Di Mina pada hari Nahar, Rasulullah ﷺ memulakan khutbah dengan cara yang luar biasa: ***bertanya soalan yang jawapannya sudah diketahui semua orang***. Abu Bakrah رضى الله عنه meriwayatkan:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 4406

حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَهَّابِ، حَدَّثَنَا أَيُّوبُ، عَنْ مُحَمَّدٍ، عَنِ ابْنِ أَبِي بَكْرَةَ، عَنْ أَبِي بَكْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ الزَّمَانُ قَدِ اسْتَدَارَ كَهَيْئَةِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالأَرْضَ، السَّنَةُ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ثَلاَثَةٌ مُتَوَالِيَاتٌ ذُو الْقَعْدَةِ وَذُو الْحِجَّةِ وَالْمُحَرَّمُ، وَرَجَبُ مُضَرَ الَّذِي بَيْنَ جُمَادَى وَشَعْبَانَ، أَىُّ شَهْرٍ هَذَا قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ. فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ. قَالَ أَلَيْسَ ذُو الْحِجَّةِ. قُلْنَا بَلَى. قَالَ فَأَىُّ بَلَدٍ هَذَا. قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ. قَالَ أَلَيْسَ الْبَلْدَةَ. قُلْنَا بَلَى. قَالَ فَأَىُّ يَوْمٍ هَذَا قُلْنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ، فَسَكَتَ حَتَّى ظَنَنَّا أَنَّهُ سَيُسَمِّيهِ بِغَيْرِ اسْمِهِ. قَالَ أَلَيْسَ يَوْمَ النَّحْرِ. قُلْنَا بَلَى. قَالَ فَإِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ ـ قَالَ مُحَمَّدٌ وَأَحْسِبُهُ قَالَ وَأَعْرَاضَكُمْ ـ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا، فِي بَلَدِكُمْ هَذَا، فِي شَهْرِكُمْ هَذَا وَسَتَلْقَوْنَ رَبَّكُمْ، فَيَسْأَلُكُمْ عَنْ أَعْمَالِكُمْ، أَلاَ فَلاَ تَرْجِعُوا بَعْدِي ضُلاَّلاً، يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ، أَلاَ لِيُبَلِّغِ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ، فَلَعَلَّ بَعْضَ مَنْ يُبَلَّغُهُ أَنْ يَكُونَ أَوْعَى لَهُ مِنْ بَعْضِ مَنْ سَمِعَهُ ـ فَكَانَ مُحَمَّدٌ إِذَا ذَكَرَهُ يَقُولُ صَدَقَ مُحَمَّدٌ صلى الله عليه وسلم ثُمَّ قَالَ ـ أَلاَ هَلْ بَلَّغْتُ. مَرَّتَيْنِ.

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Bakrah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: ***“Sesungguhnya zaman telah berputar seperti keadaannya pada hari Allah menciptakan langit dan bumi. Setahun ada dua belas bulan, empat daripadanya bulan haram: tiga berturut-turut — Zulkaedah, Zulhijjah dan Muharram — dan Rejab Mudar yang terletak di antara Jamadilakhir dan Syaaban.”*** Baginda bertanya: “Bulan apakah ini?” Kami menjawab: “Allah dan Rasul-Nya lebih mengetahui.” Baginda diam sehingga kami menyangka baginda akan menamakannya dengan nama lain. Baginda bersabda: “Bukankah ini Zulhijjah?” Kami menjawab: “Benar.” Baginda bertanya: “Negeri apakah ini?”… “Bukankah ini al-Baldah (Makkah)?” … “Hari apakah ini?”… “Bukankah ini hari Nahar?” Kami menjawab: “Benar.” Baginda bersabda: ***“Maka sesungguhnya darah kamu, harta kamu — dan Muhammad (perawi) berkata: aku rasa baginda juga menyebut: dan kehormatan kamu — adalah haram ke atas kamu seperti haramnya hari kamu ini, di***

negeri kamu ini, dalam bulan kamu ini. Kamu akan bertemu Tuhan kamu, lalu Dia akan bertanya kepada kamu tentang amalan kamu. Ingatlah, janganlah kamu kembali sesat selepasku, sebahagian kamu memenggal leher sebahagian yang lain. Ingatlah, hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir; boleh jadi sebahagian orang yang disampaikan kepadanya lebih memahami daripada sebahagian yang mendengarnya." Kemudian baginda bersabda dua kali: ***"Ingatlah, bukankah aku telah menyampaikan?"***

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin al-Muthanna, daripada ‘Abd al-Wahhab al-Thaqafi, daripada Ayyub al-Sakhtiyani, daripada Muhammad bin Sirin, daripada ‘Abd al-Rahman bin Abi Bakrah, daripada Abu Bakrah Nufai‘ bin al-Harith رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Maghazi, Bab Haji Wada‘, Hadith No. 4406; juga No. 67, 105, 1741, 3197, 4662 dan Muslim No. 1679.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب المغازي، باب حجة الوداع، حديث نومبور ٤٤٠٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:4406

PENGAJARAN HADITH INI

Perhatikan kaedah pengajaran baginda: ***soalan, kemudian diam***. Para sahabat menjawab "Allah dan Rasul-Nya lebih mengetahui", dan baginda diam sehingga mereka menyangka nama hari itu akan ditukar. Diam itu ***menarik perhatian*** dan menyediakan minda untuk menerima sesuatu yang penting.

Kemudian baginda menghubungkan sesuatu yang ***sudah diyakini*** — kehormatan hari Nahar, bulan Zulhijjah dan negeri Makkah — dengan sesuatu yang ***perlu diyakini***: kehormatan darah, harta dan maruah setiap Muslim. Orang Arab sudah lama menghormati hari, bulan dan tempat itu. Kini baginda berkata: ***manusia itu lebih mulia lagi***.

Kaedah ini dikenali dalam pendidikan moden sebagai ***mengaitkan perkara baru dengan pengetahuan sedia ada***. Rasulullah ﷺ menggunakannya lebih 1,400 tahun yang lalu, dan hasilnya: kata-kata baginda dihafal dan diriwayatkan oleh ramai sahabat dengan lafaz yang hampir sama.

KEHORMATAN NYAWA

Perkara pertama yang disebut dalam khutbah ‘Arafah dan Mina ialah ***darah*** — iaitu nyawa manusia. Dalam masyarakat jahiliah, nyawa boleh melayang kerana seekor unta, sepotong syair atau dendam turun-temurun. Perang Basus antara Bakr dan Taghlib dikatakan berlarutan puluhan tahun kerana seekor unta. Rasulullah ﷺ mengisytiharkan bahawa darah setiap Muslim ***haram*** seperti haramnya hari, bulan dan negeri yang paling suci.

Al-Qur’an telah lama menetapkan prinsip ini: ***“Dan janganlah kamu membunuh diri seseorang manusia yang diharamkan oleh Allah membunuhnya kecuali dengan alasan yang benar”*** (Al-Isra’ 17:33) — Tafsir Ibn Kathir 17:33.

Malah satu nyawa disamakan dengan seluruh umat manusia: ***“sesiapa yang membunuh seorang manusia dengan tiada alasan yang membolehkan membunuh orang itu, atau (kerana) melakukan kerosakan di muka bumi, maka seolah-olah dia telah membunuh manusia semuanya”*** (Al-Ma’idah 5:32) — Tafsir Ibn Kathir 5:32.

Khutbah Wada‘ menjadikan prinsip Al-Qur’an ini ***undang-undang umum*** yang diisytiharkan di hadapan seluruh umat. Tiada lagi nyawa yang boleh diambil kerana kabilah, kedudukan atau dendam. Hanya ***mahkamah yang adil*** berdasarkan syariat boleh memutuskan hukuman, bukan individu atau kabilah.

Hari ini, apabila nyawa manusia begitu murah di banyak tempat — dalam peperangan, jenayah dan keganasan — pesanan ini kekal relevan. Seorang Muslim yang memahami Khutbah Wada‘ tidak akan menghalalkan darah sesiapa atas nama agama, kerana Rasulullah ﷺ sendiri telah mengisytiharkannya ***haram***.

KEHORMATAN HARTA

Selepas darah, baginda menyebut ***harta***. Dalam masyarakat jahiliah, merompak kafilah dan merampas harta kabilah lain dianggap kebanggaan. Kini Rasulullah ﷺ mengisytiharkan bahawa harta setiap Muslim ***haram diambil tanpa hak***, sama seperti nyawanya.

“Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu makan (gunakan) harta-harta kamu sesama kamu dengan jalan yang salah (tipu, judi dan sebagainya), kecuali dengan jalan perniagaan yang dilakukan secara suka sama suka di antara kamu” (An-Nisa’ 4:29) — Tafsir Ibn Kathir 4:29.

Kehormatan harta meliputi banyak perkara dalam kehidupan moden: ***tidak menipu dalam jual beli, tidak rasuah, tidak mengambil harta awam, tidak menangguhkan hutang tanpa sebab***, dan tidak menceroboh hak cipta atau tanah orang lain. Semuanya termasuk dalam “harta kamu haram ke atas kamu”.

Perhatikan bahawa baginda menyebut ***darah dan harta bersama-sama***. Dalam Islam, menjaga harta orang lain bukan perkara kecil; ia setaraf dengan menjaga nyawanya. Malah Rasulullah ﷺ bersabda bahawa sesiapa yang terbunuh kerana mempertahankan hartanya, dia syahid (Sahih al-Bukhari 2480).

KEHORMATAN MARUAH

Dalam riwayat Abu Bakrah dan Ibn ‘Abbas, baginda menambah perkara ketiga: ***‘ird*** — kehormatan atau maruah. Maruah seseorang dicemari apabila dia ***diumpat, difitnah, dihina atau dimalukan***. Rasulullah ﷺ meletakkannya sebaris dengan darah dan harta.

Dalam hadith lain baginda bersabda: ***“Setiap Muslim ke atas Muslim yang lain haram: darahnya, hartanya dan maruahnya”*** (Sahih Muslim 2564). Dalam hadith yang sama baginda bersabda: “Takwa itu di sini” — sambil menunjuk ke dadanya tiga kali — “cukuplah seseorang itu dikira jahat apabila dia merendahkan saudaranya yang Muslim.”

Pada zaman media sosial, pesanan ini sangat mendesak. Satu hantaran, satu tangkap layar atau satu khabar angin boleh ***memusnahkan maruah seseorang*** dalam masa beberapa minit dan tersebar kepada ribuan orang. Seorang Muslim yang memahami Khutbah Wada‘ akan berfikir dua kali sebelum berkongsi sesuatu yang mencemarkan nama orang lain.

Darah, harta dan maruah — tiga perkara ini meliputi ***keselamatan fizikal, ekonomi dan sosial*** seseorang. Para ulama kemudian menyusun ***Maqasid al-Syari‘ah*** (tujuan-tujuan syariat): menjaga agama, nyawa, akal, keturunan dan harta. Khutbah Wada‘ ialah antara asas yang paling jelas bagi kerangka ini.

“DI BAWAH KEDUA-DUA KAKIKU”

Di ‘Arafah, Rasulullah ﷺ bersabda: ***“Ketahuilah, segala urusan jahiliah terletak di bawah kedua-dua kakiku, dihapuskan.”*** (Sahih Muslim 1218) Ungkapan “di bawah kakiku” ialah gaya bahasa Arab yang bermaksud ***dibatalkan sepenuhnya*** dan tidak lagi mempunyai nilai.

Apakah “urusan jahiliah” itu? Ia meliputi ***kebanggaan keturunan***, ***dendam turun-temurun***, ***riba yang menindas***, ***penganiayaan terhadap wanita***, ***pengurusan kalendar sesuka hati***, dan ***adat-adat syirik dalam ibadah***. Semuanya telah ditangani satu persatu dalam dua puluh tiga tahun dakwah, dan kini diisytiharkan tamat secara rasmi.

Ini bukan bermakna semua adat Arab dihapuskan. Adat yang baik — kemurahan hati, memuliakan tetamu, menunaikan janji, keberanian — ***dikekalkan dan disucikan***. Yang dihapuskan ialah yang bertentangan dengan tauhid dan keadilan. Inilah sikap Islam terhadap budaya: ***menyaring, bukan memadam***.

Bagi kita hari ini, setiap masyarakat mempunyai “jahiliahnya” sendiri: rasuah yang dianggap biasa, perkauman, pembaziran dalam majlis, atau adat yang menzalimi wanita. Semangat Khutbah Wada‘ mengajak kita meletakkan semua itu ***“di bawah kaki”***.

DENDAM DARAH JAHILIAH DIHAPUSKAN

Baginda menyambung: ***“Dan darah-darah jahiliah dihapuskan. Darah pertama daripada darah kami yang aku hapuskan ialah darah Ibn Rabi‘ah bin al-Harith, yang disusukan di kalangan Bani Sa‘d lalu dibunuh oleh Huzail.”*** (Sahih Muslim 1218)

Ibn Rabi‘ah ialah ***kerabat Rasulullah ﷺ sendiri*** dari Bani Hasyim. Menurut adat jahiliah, keluarganya berhak membalas dendam ke atas kabilah Huzail, dan dendam itu boleh diwarisi turun-temurun. Rasulullah ﷺ memilih untuk ***memulakan pengampunan dengan keluarga baginda sendiri***, sebelum meminta orang lain berbuat demikian.

Inilah ***kepimpinan melalui teladan***. Seorang pemimpin yang meminta rakyat berkorban, tetapi mengecualikan keluarganya sendiri, akan kehilangan kepercayaan. Rasulullah ﷺ berbuat sebaliknya: beban pertama diletakkan ke atas bahu keluarga baginda.

Penghapusan dendam darah ini mengakhiri ***kitaran keganasan*** yang telah membinasakan kabilah-kabilah Arab selama berkurun. Sebagai gantinya, Islam memberikan hukum qisas yang adil melalui pemerintah, dengan pintu ***kemaafan dan diat*** yang terbuka luas.

RIBA AL-‘ABBAS DIHAPUSKAN

Kemudian baginda bersabda: ***“Dan riba jahiliah dihapuskan. Riba pertama daripada riba kami yang aku hapuskan ialah riba al-‘Abbas bin ‘Abd al-Muttalib; sesungguhnya ia dihapuskan seluruhnya.”*** (Sahih Muslim 1218) Al-‘Abbas, bapa saudara baginda, ialah seorang peniaga kaya yang memberi pinjaman dengan riba pada zaman jahiliah.

Al-Qur’an telah memerintahkan: ***“Wahai orang-orang yang beriman! Bertaqwalah kamu kepada Allah dan tinggalkanlah (jangan menuntut lagi) saki baki riba (yang masih ada pada orang yang berhutang) itu, jika benar kamu orang- orang yang beriman”*** (Al-Baqarah 2:278) — Tafsir Ibn Kathir 2:278.

Dalam riwayat ‘Amr bin al-Ahwas, baginda menjelaskan: ***“Bagi kamu pokok asal harta kamu; kamu tidak menzalimi dan tidak dizalimi”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 3087 — hasan). Ini sama dengan lafaz ayat 2:279. Pemiutang tidak kehilangan modalnya; yang dihapuskan hanyalah ***tambahan yang menindas***.

Sekali lagi, baginda ***memulakan dengan keluarga sendiri***. Riba al-‘Abbas mungkin jumlah yang besar, tetapi ia dihapuskan sebelum riba orang lain. Hari ini, ketika sistem kewangan dunia banyak bergantung pada faedah, umat Islam terus berusaha membina ***kewangan Islam*** yang adil — satu usaha yang berakar dari pengisytiharan di ‘Arafah ini.

“ZAMAN TELAH BERPUTAR”

Khutbah di Mina dimulakan dengan satu kenyataan tentang masa: ***“Sesungguhnya zaman telah berputar seperti keadaannya pada hari Allah menciptakan langit dan bumi”*** (Sahih al-Bukhari 4406). Apakah maksudnya?

Allah berfirman: ***“Sesungguhnya bilangan bulan-bulan di sisi (hukum) Allah ialah dua belas bulan”*** (At-Taubah 9:36) — Tafsir Ibn Kathir 9:36.

Seperti yang kita lihat dalam Siri 27, orang Arab jahiliah mengamalkan ***al-Nasi’*** — menangguhkan bulan haram dan menambah bulan — sehingga kalendar tidak lagi selari dengan bulan sebenar. Pada tahun Haji Wada‘, dengan ketentuan Allah, kitaran itu ***kembali tepat*** seperti asalnya: haji jatuh pada Zulhijjah yang sebenar.

Baginda kemudian menyebut empat bulan haram: ***Zulkaedah, Zulhijjah, Muharram dan Rejab***. Dengan pengisytiharan ini, kalendar Hijrah yang berasaskan bulan menjadi ***tetap*** — tiada lagi penambahan atau penangguhan. Kalendar inilah yang digunakan umat Islam untuk puasa, haji dan zakat hingga hari ini.

Perhatikan bahawa Rasulullah ﷺ memulakan khutbah tentang kehormatan manusia dengan ***kehormatan masa***. Bulan-bulan haram ialah masa yang Allah muliakan; jika masa pun mempunyai kehormatan, apatah lagi manusia yang hidup di dalamnya.

“BERTAKWALAH KEPADA ALLAH DALAM URUSAN WANITA”

Di tengah-tengah khutbah ‘Arafah, di hadapan puluhan ribu lelaki Arab, Rasulullah ﷺ memberikan perhatian khusus kepada ***wanita***: ***“Bertakwalah kepada Allah dalam urusan wanita. Sesungguhnya kamu mengambil mereka dengan amanah Allah, dan kamu menghalalkan kehormatan mereka dengan kalimah Allah.”*** (Sahih Muslim 1218)

Isteri ialah ***amanah Allah*** di tangan suami. Akad nikah bukan jual beli, tetapi ikatan yang dimeterai dengan nama Allah. Sesiapa yang mengkhianati amanah ini, dia mengkhianati Allah. Pesanan yang sama diriwayatkan oleh ‘Amr bin al-Ahwas رضى الله عنه dengan lebih terperinci:

HADITH — JAMI‘ AL-TIRMIDHI, NO. 1163

حَدَّثَنَا الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ الْخَلاَّلُ، حَدَّثَنَا الْحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ الْجُعْفِيُّ، عَنْ زَائِدَةَ، عَنْ شَبِيبِ بْنِ غَرْقَدَةَ، عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ عَمْرِو بْنِ الأَحْوَصِ، قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي أَنَّهُ، شَهِدَ حَجَّةَ الْوَدَاعِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَحَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ وَذَكَّرَ وَوَعَظَ فَذَكَرَ فِي الْحَدِيثِ قِصَّةً فَقَالَ أَلاَ وَاسْتَوْصُوا بِالنِّسَاءِ خَيْرًا فَإِنَّمَا هُنَّ عَوَانٌ عِنْدَكُمْ لَيْسَ تَمْلِكُونَ مِنْهُنَّ شَيْئًا غَيْرَ ذَلِكَ إِلاَّ أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ فَإِنْ فَعَلْنَ فَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ضَرْبًا غَيْرَ مُبَرِّحٍ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلاَ تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلاً أَلاَ إِنَّ لَكُمْ عَلَى نِسَائِكُمْ حَقًّا وَلِنِسَائِكُمْ عَلَيْكُمْ حَقًّا فَأَمَّا حَقُّكُمْ عَلَى نِسَائِكُمْ أَلاَّ يُوطِئْنَ فُرُشَكُمْ مَنْ تَكْرَهُونَ وَلاَ يَأْذَنَّ فِي بُيُوتِكُمْ لِمَنْ تَكْرَهُونَ أَلاَ وَحَقُّهُنَّ عَلَيْكُمْ أَنْ تُحْسِنُوا إِلَيْهِنَّ فِي كِسْوَتِهِنَّ وَطَعَامِهِنَّ. قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ. وَمَعْنَى قَوْلِهِ عَوَانٌ عِنْدَكُمْ. يَعْنِي أَسْرَى فِي أَيْدِيكُمْ.

TERJEMAHAN:

Daripada Sulaiman bin ‘Amr bin al-Ahwas, beliau berkata: Bapaku menceritakan kepadaku bahawa dia menghadiri Haji Wada‘ bersama Rasulullah ﷺ. Baginda memuji Allah, menyanjung-Nya, memberi peringatan dan nasihat… lalu bersabda: ***“Ingatlah, berpesan-pesanlah kamu untuk berbuat baik kepada wanita, kerana mereka ibarat orang yang berada dalam tanggungan kamu;*** kamu tidak memiliki sesuatu pun daripada mereka selain itu, kecuali jika mereka melakukan perbuatan keji yang nyata. Jika mereka melakukannya, maka pulaukanlah mereka di tempat tidur dan pukullah mereka dengan pukulan yang tidak mencederakan. Jika mereka mentaati kamu, maka janganlah kamu mencari-cari jalan untuk menyusahkan mereka. ***Ingatlah, sesungguhnya kamu mempunyai hak ke atas isteri-isteri kamu, dan isteri-isteri kamu mempunyai hak ke atas kamu.*** Hak kamu ke atas mereka ialah mereka tidak membenarkan orang yang kamu tidak suka memijak hamparan kamu, dan tidak mengizinkan orang yang kamu tidak suka masuk ke

rumah kamu. ***Ingatlah, hak mereka ke atas kamu ialah kamu berbuat baik kepada mereka dalam pakaian dan makanan mereka."*** Abu ‘Isa (al-Tirmidhi) berkata: Hadith ini hasan sahih.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada al-Hasan bin ‘Ali al-Khallal, daripada al-Husain bin ‘Ali al-Ju‘fi, daripada Za’idah bin Qudamah, daripada Syabib bin Gharqadah, daripada Sulaiman bin ‘Amr bin al-Ahwas, daripada bapanya, ‘Amr bin al-Ahwas رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami‘ al-Tirmidhi, Kitab al-Rada‘, Bab hak wanita ke atas suaminya, Hadith No. 1163; juga No. 3087 dan Sunan Ibn Majah No. 1851.

ريوايت إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب الرضاع، باب ما جاء في حق المرأة على زوجها، حديث نومبور ١١٦٣

DARJAT: SAHIH — Imam al-Tirmidhi menilainya hasan sahih; dinilai sahih oleh Darussalam.

Sumber: https://sunnah.com/tirmidhi:1163

PENGAJARAN HADITH INI

Bayangkan kesan pesanan ini dalam masyarakat yang, sebelum Islam, ***menanam anak perempuan hidup-hidup***, mewarisi isteri bapa seperti harta, dan tidak memberi wanita hak pusaka. Di majlis perpisahan, Rasulullah ﷺ memilih untuk ***mengingatkan lelaki tentang hak wanita***.

Rasulullah ﷺ juga bersabda dalam hadith lain: ***"Sebaik-baik kamu ialah yang paling baik kepada keluarganya, dan aku ialah yang paling baik kepada keluargaku"*** (Jami‘ al-Tirmidhi 3895 — sahih). Ukuran kebaikan seorang lelaki bukan di luar rumah, tetapi ***bagaimana dia melayan isteri dan keluarganya***.

HAK SUAMI DAN HAK ISTERI

Khutbah Wada‘ menegaskan bahawa ***hak itu dua hala***: “Sesungguhnya kamu mempunyai hak ke atas isteri-isteri kamu, dan isteri-isteri kamu mempunyai hak ke atas kamu.” Ini selari dengan firman Allah:

“Dan isteri-isteri itu mempunyai hak yang sama seperti kewajipan yang ditanggung oleh mereka (terhadap suami) dengan cara yang sepatutnya (dan tidak dilarang oleh syarak)” (Al-Baqarah 2:228) — Tafsir Ibn Kathir 2:228.

HAK SUAMI	HAK ISTERI
Isteri tidak membenarkan orang yang tidak disukai suami masuk ke rumah	Diberi makanan yang baik
Isteri menjaga kehormatan dan rumah tangga	Diberi pakaian yang sepatutnya
Isteri tidak membelanjakan harta suami tanpa izin	Dilayan dengan baik (ma‘ruf) dan tidak dizalimi

Al-Qur’an juga memerintahkan suami: ***“Dan bergaulah kamu dengan mereka (isteri-isteri kamu itu) dengan cara yang baik”*** (An-Nisa’ 4:19) — Tafsir Ibn Kathir 4:19.

Hak isteri dalam khutbah itu disebut dengan kata ***“bil-ma‘ruf”*** — dengan cara yang baik menurut kebiasaan yang patut. Ia bukan sekadar makanan dan pakaian yang cukup-cukup makan, tetapi layanan yang sesuai dengan kemampuan suami dan maruah isteri. Rumah tangga dalam Islam dibina atas ***mawaddah dan rahmah*** (Ar-Rum 30:21), bukan atas kuasa semata-mata.

MEMAHAMI TEGURAN DALAM RUMAH TANGGA

Hadith Khutbah Wada‘ menyebut langkah-langkah jika isteri melakukan ***perbuatan keji yang nyata***: dipulaukan di tempat tidur, kemudian ***“pukulan yang tidak mencederakan”***. Ayat ini sering disalah faham, maka ia perlu difahami bersama ***konteks dan amalan Rasulullah ﷺ sendiri***.

Pertama, ia hanya bagi ***kesalahan yang besar dan nyata***, bukan perselisihan biasa. Kedua, ia ialah ***langkah terakhir*** selepas nasihat dan pemulauan. Ketiga, para ulama tafsir seperti Ibn ‘Abbas menjelaskan bahawa ia ***tidak menyakitkan***, seperti dengan kayu sugi (siwak) — lebih kepada isyarat teguran daripada hukuman. Ia ***haram*** di muka, dan haram jika meninggalkan kesan atau kecederaan.

Keempat — dan ini yang paling penting — ‘A’isyah رضى الله عنها berkata: ***“Rasulullah ﷺ tidak pernah memukul sesuatu pun dengan tangannya, tidak seorang wanita dan tidak seorang khadam, kecuali ketika berjihad di jalan Allah”*** (Sahih Muslim 2328). Teladan Rasulullah ﷺ ialah ***tidak memukul langsung***.

Oleh itu, keganasan rumah tangga yang menyakiti, mencederakan atau menghina ***tidak mempunyai tempat dalam Islam***, dan sesiapa yang melakukannya menyalahi khutbah yang sama yang menyuruh berbuat baik kepada wanita. Rasulullah ﷺ juga bersabda tentang lelaki yang memukul isteri mereka: ***“Mereka itu bukanlah orang-orang yang terbaik di antara kamu”*** (Sunan Abi Dawud 2146 — sahih).

NASAB, WASIAT DAN HAK WARIS

Khutbah Wada‘ juga menyentuh ***undang-undang keluarga dan harta pusaka***. Abu Umamah al-Bahili رضى الله عنه meriwayatkan apa yang didengarnya:

HADITH — JAMI‘ AL-TIRMIDHI, NO. 2120

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ حُجْرٍ، وَهَنَّادٌ، قَالاَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ بْنُ عَيَّاشٍ، حَدَّثَنَا شُرَحْبِيلُ بْنُ مُسْلِمٍ الْخَوْلاَنِيُّ، عَنْ أَبِي أُمَامَةَ الْبَاهِلِيِّ، قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فِي خُطْبَتِهِ عَامَ حَجَّةِ الْوَدَاعِ إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَعْطَى كُلَّ ذِي حَقٍّ حَقَّهُ فَلاَ وَصِيَّةَ لِوَارِثٍ الْوَلَدُ لِلْفِرَاشِ وَلِلْعَاهِرِ الْحَجَرُ وَحِسَابُهُمْ عَلَى اللَّهِ وَمَنِ ادَّعَى إِلَى غَيْرِ أَبِيهِ أَوِ انْتَمَى إِلَى غَيْرِ مَوَالِيهِ فَعَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ التَّابِعَةُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لاَ تُنْفِقُ امْرَأَةٌ مِنْ بَيْتِ زَوْجِهَا إِلاَّ بِإِذْنِ زَوْجِهَا. قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ وَلاَ الطَّعَامَ قَالَ ذَلِكَ أَفْضَلُ أَمْوَالِنَا. ثُمَّ قَالَ الْعَارِيَةُ مُؤَدَّاةٌ وَالْمِنْحَةُ مَرْدُودَةٌ وَالدَّيْنُ مَقْضِيٌّ وَالزَّعِيمُ غَارِمٌ.

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Umamah al-Bahili رضى الله عنه, beliau berkata: Aku mendengar Rasulullah ﷺ bersabda dalam khutbah baginda pada tahun Haji Wada‘: ***“Sesungguhnya Allah telah memberikan hak kepada setiap yang berhak. Maka tiada wasiat untuk waris.*** Anak itu bagi (pemilik) tempat tidur (suami yang sah), dan bagi penzina (tiada hak, hanya) batu, dan hisab mereka terserah kepada Allah. ***Sesiapa yang menasabkan diri kepada selain bapanya***, atau menisbahkan diri kepada selain tuannya, maka ke atasnya laknat Allah yang berterusan hingga hari kiamat. Seorang wanita tidak boleh membelanjakan sesuatu daripada rumah suaminya kecuali dengan izin suaminya.” Ditanya: “Wahai Rasulullah, makanan pun tidak?” Baginda bersabda: “Itu ialah harta kita yang paling utama.” Kemudian baginda bersabda: ***“Barang pinjaman wajib dikembalikan, pemberian manfaat wajib dipulangkan, hutang wajib dibayar, dan penjamin bertanggungjawab.”***

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada ‘Ali bin Hujr dan Hannad bin al-Sari, daripada Isma‘il bin ‘Ayyasy, daripada Syurahbil bin Muslim al-Khaulani, daripada Abu Umamah al-Bahili رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami‘ al-Tirmidhi, Kitab al-Wasaya, Bab tiada wasiat untuk waris, Hadith No. 2120; juga Sunan Abi Dawud No. 2870 dan Sunan Ibn Majah No. 2713.

رويات إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب الوصايا، باب ما جاء لا وصية لوارث، حديث نومبور ٢١٢٠

DARJAT: HASAN — Imam al-Tirmidhi menilainya hasan sahih; dinilai hasan oleh Darussalam.

Sumber: https://sunnah.com/tirmidhi:2120

PENGAJARAN HADITH INI

“Allah telah memberikan hak kepada setiap yang berhak” — iaitu melalui ayat-ayat pusaka dalam Surah An-Nisa’. Oleh itu, ***tiada wasiat untuk waris***: seseorang tidak boleh menambah bahagian waris tertentu melalui wasiat, kerana itu akan menzalimi waris yang lain. Wasiat hanya untuk bukan waris, dan tidak melebihi sepertiga harta.

“Anak itu bagi tempat tidur” bermaksud anak yang lahir dalam perkahwinan yang sah dinasabkan kepada suami. Ini ***melindungi kanak-kanak dan keluarga*** daripada tuduhan dan pertikaian yang boleh merosakkan rumah tangga. Pada zaman jahiliah, lelaki boleh mendakwa anak orang lain sebagai anaknya kerana zina; Islam menutup pintu itu.

Baginda juga melaknat sesiapa yang ***menasabkan diri kepada selain bapanya***. Menukar nasab untuk kepentingan dunia — kedudukan, harta atau kebanggaan — adalah dosa besar. Ini juga menjelaskan mengapa Islam memelihara ***ilmu nasab*** dengan teliti.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

AMANAH, HUTANG DAN JAMINAN

Di akhir riwayat Abu Umamah, baginda menyebut empat prinsip muamalat yang ringkas tetapi sangat luas maknanya: ***“Barang pinjaman wajib dikembalikan, pemberian manfaat wajib dipulangkan, hutang wajib dibayar, dan penjamin bertanggungjawab.”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 2120)

PRINSIP	MAKSUD DAN CONTOH HARI INI
Barang pinjaman dikembalikan	Buku, kenderaan atau alat yang dipinjam mesti dipulangkan dalam keadaan baik
Pemberian manfaat dipulangkan	Sesuatu yang diberi untuk digunakan sementara (seperti unta susu) dikembalikan
Hutang dibayar	Pinjaman peribadi, kad kredit dan pinjaman pendidikan mesti dilunaskan
Penjamin bertanggungjawab	Sesiapa yang menjamin hutang orang lain menanggung risikonya

Masyarakat yang kuat dibina atas ***kepercayaan***. Apabila pinjaman tidak dikembalikan dan hutang tidak dibayar, kepercayaan hilang, dan orang ramai berhenti membantu antara satu sama lain. Rasulullah ﷺ begitu menekankan hutang sehingga baginda pada mulanya tidak menyolatkan jenazah yang masih berhutang tanpa meninggalkan bayaran (Sahih al-Bukhari 2289).

Pesanan ini disampaikan dalam khutbah haji — ibadah yang menghapuskan dosa. Namun para ulama menjelaskan bahawa ***hak sesama manusia, termasuk hutang, tidak terhapus*** dengan haji; ia mesti dilunaskan atau dimaafkan oleh pemiliknya.

KITAB ALLAH: PEGANGAN YANG TIDAK MENYESATKAN

Menjelang akhir khutbah ‘Arafah, Rasulullah ﷺ meninggalkan pegangan yang paling penting: ***“Dan aku telah tinggalkan kepada kamu sesuatu yang kamu tidak akan sesat selepasnya jika kamu berpegang dengannya: Kitab Allah.”*** (Sahih Muslim 1218)

“Dan berpegang teguhlah kamu sekalian kepada tali Allah (ugama Islam), dan janganlah kamu bercerai-berai” (Ali ‘Imran 3:103) — Tafsir Ibn Kathir 3:103.

Perhatikan syaratnya: ***“jika kamu berpegang dengannya”***. Memiliki Al-Qur’an di rak buku, atau membacanya tanpa memahami dan mengamalkannya, belum lagi “berpegang”. Berpegang bermakna ***membaca, memahami, mengamalkan dan berhukum*** dengannya.

Dalam khutbah di Ghadir Khumm beberapa hari kemudian (Siri 28), baginda menyebut ***Kitab Allah*** dan berpesan tentang ***ahli keluarganya*** (Sahih Muslim 2408). Wasiat Rasulullah ﷺ ini menunjukkan bahawa jalan keselamatan umat sentiasa bermula dengan Al-Qur’an.

“KITAB ALLAH DAN SUNNAHKU”

Ramai mendengar lafaz ***“Aku tinggalkan kepada kamu dua perkara; kamu tidak akan sesat selama kamu berpegang dengan keduanya: Kitab Allah dan Sunnahku.”*** Adakah lafaz ini daripada Khutbah Wada‘? Dan adakah ia sahih?

NOTA SIRAH: DARJAT LAFAZ “KITAB ALLAH DAN SUNNAHKU”

Lafaz ini diriwayatkan oleh Imam Malik dalam ***al-Muwatta’*** secara ***balaghan*** (“telah sampai kepadaku”) tanpa sanad, dan oleh al-Hakim dalam al-Mustadrak dengan sanad yang dibincangkan. Sebahagian ulama menilainya hasan kerana sokongan jalan-jalan lain. Dalam Sahih Muslim, lafaz khutbah ‘Arafah hanya menyebut ***“Kitab Allah”***.

Walau bagaimanapun, ***maknanya benar dan disepakati***: Al-Qur’an sendiri memerintahkan taat kepada Rasul dan merujuk kepada sunnahnya. Kitab Allah tidak dapat difahami dan diamalkan dengan betul tanpa penjelasan Rasulullah ﷺ.

RUJUKAN:

Malik, al-Muwatta’, Kitab al-Qadar; al-Hakim, al-Mustadrak; al-Albani, Silsilah al-Ahadith al-Sahihah.

Allah berfirman: ***“taatlah kamu kepada Allah dan taatlah kamu kepada Rasulullah”*** (An-Nisa’ 4:59) — Tafsir Ibn Kathir 4:59.

Bagaimana kita tahu cara solat, jumlah rakaat, kadar zakat atau cara haji? Al-Qur’an memerintahkannya secara umum; ***sunnah menjelaskannya secara terperinci***. Haji Wada‘ sendiri ialah contohnya: Allah berfirman “sempurnakanlah haji”, dan Rasulullah ﷺ bersabda “ambillah daripadaku manasik kamu” (Siri 28).

Oleh itu, sesiapa yang mendakwa cukup dengan Al-Qur’an sahaja dan menolak sunnah, sebenarnya ***tidak berpegang dengan Al-Qur’an***, kerana Al-Qur’an sendiri yang menyuruh taat kepada Rasul. Kedua-duanya ialah ***satu pegangan*** yang tidak boleh dipisahkan.

LIMA KUNCI SYURGA

Abu Umamah رضى الله عنه, yang berumur tiga puluh tahun ketika Haji Wada‘, mengingati satu pesanan yang ringkas tetapi lengkap tentang ***jalan ke syurga***:

HADITH — JAMI‘ AL-TIRMIDHI, NO. 616

حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْكِنْدِيُّ الْكُوفِيُّ، حَدَّثَنَا زَيْدُ بْنُ الْحُبَابِ، أَخْبَرَنَا مُعَاوِيَةُ بْنُ صَالِحٍ، حَدَّثَنِي سُلَيْمُ بْنُ عَامِرٍ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا أُمَامَةَ، يَقُولُ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَخْطُبُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ فَقَالَ اتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ وَصَلُّوا خَمْسَكُمْ وَصُومُوا شَهْرَكُمْ وَأَدُّوا زَكَاةَ أَمْوَالِكُمْ وَأَطِيعُوا ذَا أَمْرِكُمْ تَدْخُلُوا جَنَّةَ رَبِّكُمْ. قَالَ فَقُلْتُ لأَبِي أُمَامَةَ مُنْذُ كَمْ سَمِعْتَ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم هَذَا الْحَدِيثَ قَالَ سَمِعْتُهُ وَأَنَا ابْنُ ثَلاَثِينَ سَنَةً. قَالَ أَبُو عِيسَى هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ.

TERJEMAHAN:

Daripada Sulaim bin ‘Amir, beliau berkata: Aku mendengar Abu Umamah رضى الله عنه berkata: Aku mendengar Rasulullah ﷺ berkhutbah pada Haji Wada‘, lalu bersabda: ***“Bertakwalah kepada Allah, Tuhan kamu; solatlah lima waktu kamu; berpuasalah pada bulan kamu; tunaikanlah zakat harta kamu; dan taatilah pemimpin urusan kamu — nescaya kamu masuk ke syurga Tuhan kamu.”*** Sulaim berkata: Aku bertanya kepada Abu Umamah: “Sejak bila engkau mendengar hadith ini daripada Rasulullah ﷺ?” Beliau menjawab: “Aku mendengarnya ketika aku berumur tiga puluh tahun.”

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada Musa bin ‘Abd al-Rahman al-Kindi al-Kufi, daripada Zaid bin al-Hubab, daripada Mu‘awiyah bin Salih, daripada Sulaim bin ‘Amir, daripada Abu Umamah al-Bahili رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami‘ al-Tirmidhi, Kitab al-Jumu‘ah (Abwab al-Safar), Hadith No. 616; al-Tirmidhi berkata: hasan sahih.

ريوايت إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، أبواب السفر، حديث نومبور ٦١٦

DARJAT: HASAN — Imam al-Tirmidhi menilainya hasan sahih; dinilai hasan oleh Darussalam.

Sumber: https://sunnah.com/tirmidhi:616

PENGAJARAN HADITH INI

Lima perkara ini ialah ***asas kehidupan seorang Muslim***: takwa (hubungan hati dengan Allah), solat lima waktu, puasa Ramadan, zakat, dan ketaatan kepada pemimpin dalam perkara makruf. Tiada yang rumit atau tersembunyi; jalan ke syurga ***jelas dan terbuka*** kepada sesiapa sahaja.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

Perhatikan perkataan ***“solat lima waktu kamu”*** dan ***“bulan kamu”***. Baginda menyandarkan ibadah itu kepada umat — “kamu punya” — seolah-olah berkata: ini milik kamu, jagalah ia. Selepas baginda tiada, ibadah-ibadah inilah yang akan mengikat umat dengan ajaran baginda.

Pesanan ini juga mengingatkan kita bahawa amalan asas yang ***istiqamah*** lebih bernilai daripada amalan tambahan yang jarang-jarang. Seorang Muslim yang menjaga lima perkara ini dengan ikhlas telah berada di atas jalan yang ditunjukkan oleh Rasulullah ﷺ di hari-hari terakhirnya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

TAAT KEPADA PEMIMPIN YANG BERPEGANG DENGAN KITAB ALLAH

Dalam masyarakat kabilah yang sangat mementingkan keturunan, Rasulullah ﷺ menyampaikan satu prinsip kepimpinan yang revolusioner. Ummu al-Husain رضى الله عنها mendengarnya:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1838

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ جَعْفَرٍ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ يَحْيَى بْنِ حُصَيْنٍ، قَالَ سَمِعْتُ جَدَّتِي، تُحَدِّثُ أَنَّهَا سَمِعَتِ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَخْطُبُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ وَهُوَ يَقُولُ وَلَوِ اسْتُعْمِلَ عَلَيْكُمْ عَبْدٌ يَقُودُكُمْ بِكِتَابِ اللَّهِ فَاسْمَعُوا لَهُ وَأَطِيعُوا.

TERJEMAHAN:

Daripada Yahya bin Husain, beliau berkata: Aku mendengar nenekku (Ummu al-Husain رضى الله عنها) menceritakan bahawa dia mendengar Nabi ﷺ berkhutbah pada Haji Wada‘, sambil bersabda: ***“Walaupun yang dilantik memimpin kamu ialah seorang hamba, selagi dia memimpin kamu dengan Kitab Allah, maka dengarlah dan taatilah dia.”***

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Muhammad bin al-Muthanna, daripada Muhammad bin Ja‘far (Ghundar), daripada Syu‘bah bin al-Hajjaj, daripada Yahya bin Husain, daripada neneknya, Ummu al-Husain al-Ahmasiyyah رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Imarah, Bab wajib taat kepada pemimpin dalam perkara bukan maksiat, Hadith No. 1838; juga No. 1298.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الإمارة، باب وجوب طاعة الأمراء في غير معصية، حديث نومبور ١٨٣٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1838a

PENGAJARAN HADITH INI

Hadith ini mengandungi dua pengajaran besar. Pertama, ***kelayakan memimpin bukan berdasarkan keturunan***. Seorang bekas hamba pun, jika memimpin dengan Kitab Allah, wajib ditaati. Ini meruntuhkan kesombongan kabilah yang menganggap hanya bangsawan layak memerintah.

Kedua, ketaatan itu ***bersyarat***: “selagi dia memimpin kamu dengan Kitab Allah”. Dalam hadith lain baginda bersabda: ***“Tiada ketaatan dalam maksiat; sesungguhnya ketaatan hanya dalam perkara yang makruf”*** (Sahih al-Bukhari 7257). Islam tidak mengajar ketaatan buta, dan tidak juga mengajar pemberontakan yang membawa pertumpahan darah.

Keseimbangan ini — taat dalam kebaikan, menolak maksiat, dan menjaga perpaduan — ialah asas ***kestabilan masyarakat Islam***. Ia amat diperlukan sejurus selepas wafat Rasulullah ﷺ, ketika umat perlu memilih pemimpin baru (Siri 30).

Prinsip ini juga melindungi masyarakat daripada dua bahaya. Bahaya pertama ialah ***pemimpin yang zalim*** yang menuntut ketaatan mutlak, termasuk dalam perkara yang dimurkai Allah. Bahaya kedua ialah ***kekacauan*** apabila setiap orang menolak sebarang pemimpin, sehingga masyarakat berpecah dan darah tertumpah. Jalan tengah Islam ialah taat dalam kebaikan, menasihati dengan hikmah, dan menolak maksiat tanpa mencetuskan fitnah.

Dalam kehidupan seharian, prinsip ini terpakai dalam setiap organisasi: keluarga, masjid, syarikat dan persatuan. Ketua yang adil dan berpegang dengan nilai Islam wajar disokong dan ditaati, tanpa mengira asal-usulnya. Yang diukur ialah ***amanah dan kelayakan***, bukan darjat keturunan atau kekayaan.

Para sahabat mempraktikkan prinsip ini dengan indah. Rasulullah ﷺ pernah melantik Usamah bin Zaid yang masih muda, anak seorang bekas hamba, untuk memimpin tentera yang dianggotai oleh sahabat-sahabat besar. Apabila sebahagian orang mempertikaikannya, baginda menegaskan bahawa Usamah layak memimpin (Sahih al-Bukhari 4469).

TIADA KELEBIHAN ARAB ATAS ‘AJAM

Salah satu prinsip terbesar yang dikaitkan dengan Khutbah Wada‘ ialah ***kesamarataan manusia***. Asasnya ialah firman Allah: ***“Sesungguhnya semulia-mulia kamu di sisi Allah ialah orang yang lebih taqwanya di antara kamu”*** (Al-Hujurat 49:13) — Tafsir Ibn Kathir 49:13.

NOTA SIRAH: “TIADA KELEBIHAN BAGI ORANG ARAB ATAS ORANG ‘AJAM”

Imam Ahmad meriwayatkan dalam al-Musnad daripada seorang sahabat yang mendengar khutbah Rasulullah ﷺ pada hari-hari Tasyriq: ***“Wahai manusia, ketahuilah sesungguhnya Tuhan kamu satu, dan bapa kamu satu. Ketahuilah, tiada kelebihan bagi orang Arab atas orang ‘Ajam, tidak bagi orang ‘Ajam atas orang Arab, tidak bagi yang berkulit merah atas yang berkulit hitam, dan tidak bagi yang berkulit hitam atas yang berkulit merah, melainkan dengan takwa.”***

Hadith ini dinilai ***sahih*** oleh Syeikh al-Albani (Silsilah al-Sahihah 2700) dan sanadnya dinilai sahih oleh Syu‘aib al-Arna’ut dalam tahqiq al-Musnad. Maknanya selari sepenuhnya dengan ayat 49:13 di atas.

RUJUKAN:
Ahmad bin Hanbal, al-Musnad (No. 23489); al-Albani, Silsilah al-Ahadith al-Sahihah 2700.

Bayangkan kata-kata ini diucapkan di tengah-tengah bangsa yang ***paling berbangga dengan keturunan*** di dunia ketika itu. Orang Arab menggelar orang lain “‘Ajam” — yang bisu, tidak fasih. Kini mereka diberitahu bahawa bahasa, warna kulit dan keturunan ***tidak memberi kelebihan*** di sisi Allah.

Prinsip ini telah diamalkan sebelum diucapkan: ***Bilal*** dari Habsyah menjadi muazzin Rasulullah ﷺ; ***Salman*** dari Parsi dikatakan “daripada kami, ahli bait”; ***Suhaib*** dari Rom dan ***Usamah*** anak bekas hamba memimpin dan dimuliakan. Di ‘Arafah, prinsip ini diisytiharkan kepada seluruh umat.

MUSLIM ITU SAUDARA MUSLIM

Dalam riwayat ‘Amr bin al-Ahwas tentang khutbah Haji Wada‘, baginda bersabda: ***“Ketahuilah, sesungguhnya seorang Muslim itu saudara bagi Muslim yang lain; maka tidak halal bagi seorang Muslim sesuatu daripada saudaranya kecuali apa yang dia halalkan daripada dirinya”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 3087 — hasan).

Persaudaraan Islam bukan sekadar slogan. Dalam hadith lain baginda menjelaskan maknanya: seorang Muslim ***tidak menzalimi saudaranya, tidak membiarkannya dizalimi, tidak menghinanya dan tidak merendahkannya*** (Sahih Muslim 2564). Persaudaraan mempunyai ***hak dan tanggungjawab***.

Persaudaraan ini telah dibina sejak hari pertama di Madinah, ketika Rasulullah ﷺ mempersaudarakan Muhajirin dan Ansar (Siri 8). Di ‘Arafah, ia diperluas: kini ***setiap Muslim di seluruh dunia*** ialah saudara, tanpa mengira kabilah atau bangsa.

Hari ini umat Islam berjumlah hampir dua bilion orang, dengan pelbagai bangsa, bahasa dan mazhab. Pesanan Khutbah Wada‘ mengingatkan bahawa ***apa yang menyatukan kita lebih besar*** daripada apa yang memisahkan kita.

“JANGANLAH KAMU KEMBALI KAFIR SELEPASKU”

Satu pesanan diulang oleh ramai sahabat dengan lafaz yang hampir sama: ***“Janganlah kamu kembali kafir selepasku, sebahagian kamu memenggal leher sebahagian yang lain.”*** Ibn ‘Abbas رضى الله عنهما bersumpah bahawa inilah wasiat baginda kepada umatnya:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 1739

حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، حَدَّثَنِي يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا فُضَيْلُ بْنُ غَزْوَانَ، حَدَّثَنَا عِكْرِمَةُ، عَنِ ابْنِ عَبَّاسٍ ـ رضى الله عنهما ـ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم خَطَبَ النَّاسَ يَوْمَ النَّحْرِ فَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ. أَىُّ يَوْمٍ هَذَا. قَالُوا يَوْمٌ حَرَامٌ. قَالَ فَأَىُّ بَلَدٍ هَذَا. قَالُوا بَلَدٌ حَرَامٌ. قَالَ فَأَىُّ شَهْرٍ هَذَا. قَالُوا شَهْرٌ حَرَامٌ. قَالَ فَإِنَّ دِمَاءَكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ وَأَعْرَاضَكُمْ عَلَيْكُمْ حَرَامٌ، كَحُرْمَةِ يَوْمِكُمْ هَذَا، فِي بَلَدِكُمْ هَذَا فِي شَهْرِكُمْ هَذَا. فَأَعَادَهَا مِرَارًا، ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ فَقَالَ اللَّهُمَّ هَلْ بَلَّغْتُ اللَّهُمَّ هَلْ بَلَّغْتُ. قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ ـ رضى الله عنهما ـ فَوَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنَّهَا لَوَصِيَّتُهُ إِلَى أُمَّتِهِ ـ فَلْيُبْلِغِ الشَّاهِدُ الْغَائِبَ، لاَ تَرْجِعُوا بَعْدِي كُفَّارًا يَضْرِبُ بَعْضُكُمْ رِقَابَ بَعْضٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn ‘Abbas رضى الله عنهما, bahawa Rasulullah ﷺ berkhutbah kepada orang ramai pada hari Nahar, lalu bersabda: “Wahai manusia, hari apakah ini?” Mereka menjawab: “Hari yang haram.” Baginda bertanya: “Negeri apakah ini?” Mereka menjawab: “Negeri yang haram.” Baginda bertanya: “Bulan apakah ini?” Mereka menjawab: “Bulan yang haram.” Baginda bersabda: ***“Maka sesungguhnya darah kamu, harta kamu dan kehormatan kamu adalah haram ke atas kamu, seperti haramnya hari kamu ini, di negeri kamu ini, dalam bulan kamu ini.”*** Baginda mengulanginya berkali-kali, kemudian mengangkat kepalanya dan bersabda: ***“Ya Allah, bukankah aku telah menyampaikan? Ya Allah, bukankah aku telah menyampaikan?”*** Ibn ‘Abbas berkata: ***“Demi Dia yang jiwaku di tangan-Nya, sesungguhnya itu ialah wasiat baginda kepada umatnya”*** — “Maka hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir. Janganlah kamu kembali kafir selepasku, sebahagian kamu memenggal leher sebahagian yang lain.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Ali bin ‘Abdullah al-Madini, daripada Yahya bin Sa‘id al-Qattan, daripada Fudail bin Ghazwan, daripada ‘Ikrimah maula Ibn ‘Abbas, daripada ‘Abdullah bin ‘Abbas رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Hajj, Bab khutbah pada hari-hari Mina, Hadith No. 1739.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الحج، باب الخطبة أيام منى، حديث نومبور ١٧٣٩

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:1739

PENGAJARAN HADITH INI

Mengapa saling membunuh disebut ***"kafir"***? Para ulama menjelaskan bahawa ia bukan bermaksud terkeluar daripada Islam secara mutlak, tetapi ***perbuatan orang kafir*** — kerana saling berbunuhan ialah sifat zaman jahiliah, sebelum Allah menyatukan hati mereka dengan Islam. Ia menunjukkan betapa ***besarnya dosa*** seorang Muslim membunuh saudaranya.

Seolah-olah Rasulullah ﷺ telah melihat apa yang akan berlaku. Dalam tempoh beberapa dekad selepas wafat baginda, umat Islam diuji dengan ***fitnah dan peperangan saudara***. Pesanan ini kekal sebagai amaran bagi setiap generasi: perselisihan politik, mazhab atau kepentingan ***tidak sekali-kali menghalalkan darah*** sesama Muslim.

SYAITAN DAN DOSA-DOSA YANG DIREMEHKAN

Dalam riwayat ‘Amr bin al-Ahwas, baginda memberi satu amaran yang halus: ***“Ketahuilah, sesungguhnya syaitan telah berputus asa daripada disembah di negeri kamu ini selama-lamanya, tetapi dia akan ditaati dalam amalan-amalan yang kamu pandang remeh, dan dia redha dengannya”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 2159 — hasan).

Dalam hadith lain baginda bersabda: ***“Sesungguhnya syaitan telah berputus asa untuk disembah oleh orang-orang yang solat di Semenanjung Arab, tetapi (dia berusaha) dalam menimbulkan permusuhan di antara mereka”*** (Sahih Muslim 2812).

Dua hadith ini mendedahkan ***strategi syaitan*** selepas kemenangan tauhid. Apabila dia tidak lagi dapat membuat manusia menyembah berhala, dia beralih kepada dua jalan: ***dosa-dosa kecil*** yang dianggap remeh, dan ***permusuhan sesama Muslim***. Kedua-duanya kelihatan kecil, tetapi boleh meruntuhkan umat.

Rasulullah ﷺ pernah mengumpamakan dosa-dosa kecil seperti ***ranting-ranting kayu*** yang dikumpulkan satu demi satu oleh sekumpulan musafir sehingga dapat menyalakan api yang memasak makanan mereka (Musnad Ahmad — sahih). Dosa yang dipandang remeh, jika berterusan, boleh membinasakan.

SETIAP ORANG MENANGGUNG DOSANYA SENDIRI

Dalam riwayat yang sama, baginda bersabda: ***“Ketahuilah, seseorang tidak melakukan jenayah melainkan ke atas dirinya sendiri. Ketahuilah, seorang bapa tidak menanggung jenayah anaknya, dan seorang anak tidak menanggung jenayah bapanya”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 2159).

Dalam sistem kabilah jahiliah, jika seseorang membunuh, ***seluruh kabilahnya*** menjadi sasaran balas dendam — saudaranya, anaknya, malah orang yang tidak bersalah langsung. Rasulullah ﷺ menghapuskan konsep ***hukuman kolektif*** ini. Setiap orang bertanggungjawab atas perbuatannya sendiri.

Prinsip ini juga terdapat dalam Al-Qur’an: ***“Dan seseorang yang boleh memikul, tidak akan memikul dosa perbuatan orang lain”*** (Al-An‘am 6:164). Ia menjadi asas keadilan jenayah yang hari ini diiktiraf di seluruh dunia: ***hukuman hanya ke atas pesalah***, bukan keluarganya.

“HENDAKLAH YANG HADIR MENYAMPAIKAN”

Hampir setiap riwayat Khutbah Wada‘ diakhiri dengan perintah yang sama: ***“Hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir.”*** Dan baginda menambah: ***“Boleh jadi orang yang hadir menyampaikan kepada orang yang lebih memahami daripadanya”*** (Sahih al-Bukhari 67).

Imam al-Bukhari meletakkan hadith ini dalam Kitab al-‘Ilm di bawah bab: ***“Sabda Nabi ﷺ: Boleh jadi orang yang disampaikan lebih memahami daripada yang mendengar.”*** Inilah asas ***periwayatan hadith***: para sahabat menyampaikan kepada tabi‘in, tabi‘in kepada generasi selepasnya, hingga sampai kepada kita.

Baginda juga berdoa untuk para penyampai: ***“Semoga Allah menyerikan wajah seseorang yang mendengar sabdaku, lalu dia memahaminya, menghafalnya dan menyampaikannya”*** (Jami‘ al-Tirmidhi 2658 — sahih). Setiap orang yang mengajar, menulis atau berkongsi ilmu yang sahih ***termasuk dalam doa ini***.

Perintah ini juga mengandungi amanah: yang disampaikan mestilah ***tepat***. Kerana itulah para ulama hadith begitu teliti menyemak sanad dan lafaz. Dalam zaman perkongsian pantas hari ini, kita perlu ***menyemak sebelum menyampaikan***, terutamanya apabila menyandarkan sesuatu kepada Rasulullah ﷺ.

“YA ALLAH, SAKSIKANLAH”

Di akhir khutbah ‘Arafah, Rasulullah ﷺ bertanya: ***“Kamu akan ditanya tentang aku, maka apakah yang akan kamu katakan?”*** Mereka menjawab: “Kami bersaksi bahawa engkau telah menyampaikan, menunaikan dan menasihati.” Baginda mengangkat jari telunjuk ke langit, lalu menunjuk kepada mereka: ***“Ya Allah, saksikanlah”*** — tiga kali (Sahih Muslim 1218).

Inilah penunaian kepada perintah Allah: ***“Wahai Rasul Allah! Sampaikanlah apa yang telah diturunkan kepadamu dari Tuhanmu”*** (Al-Ma’idah 5:67) — Tafsir Ibn Kathir 5:67.

Selama dua puluh tiga tahun, Rasulullah ﷺ menyampaikan risalah dalam keadaan susah dan senang — diejek di Makkah, diboikot di Syi‘b Abi Talib, dilontar batu di Ta’if, diperangi di Badar, Uhud dan Khandaq. Kini, di hadapan lebih seratus ribu saksi, baginda bertanya: ***“Bukankah aku telah menyampaikan?”*** Dan mereka bersaksi: ***“Ya.”***

Persaksian ini juga menjadi ***amanah ke atas kita***. Pada hari kiamat, umat ini akan menjadi saksi bahawa Rasulullah ﷺ telah menyampaikan. Dan kita akan ditanya: ***apa yang telah kita lakukan dengan apa yang disampaikan itu?***

ISYARAT PERPISAHAN

Sepanjang Haji Wada‘ terdapat isyarat-isyarat bahawa ini ialah ***pertemuan terakhir***. Di Jamrah al-‘Aqabah baginda bersabda: ***“Ambillah daripadaku manasik kamu, kerana aku tidak tahu, barangkali aku tidak akan menunaikan haji lagi selepas hajiku ini”*** (Sahih Muslim 1297).

NOTA SIRAH: “BARANGKALI AKU TIDAK BERTEMU KAMU LAGI”

Dalam riwayat Ibn Ishaq, khutbah ‘Arafah dimulakan dengan lafaz: ***“Wahai manusia, dengarlah kata-kataku, kerana aku tidak tahu, barangkali aku tidak akan bertemu kamu lagi selepas tahunku ini di tempat ini selama-lamanya.”*** Lafaz ini terdapat dalam kitab sirah dengan sanad yang dibincangkan.

Maknanya disokong oleh hadith sahih Muslim 1297 di atas, dan oleh nama “Haji Wada‘” sendiri (Sahih al-Bukhari 4402).

RUJUKAN:
Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah (riwayat Ibn Ishaq) — bab Haji Wada‘; Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah; Ibn al-Qayyim, Zad al-Ma‘ad.

Turunnya ayat ***“Pada hari ini Aku telah sempurnakan bagi kamu agama kamu”*** (Al-Ma’idah 5:3) di ‘Arafah juga difahami oleh sebahagian sahabat sebagai isyarat bahawa tugas Rasulullah ﷺ hampir selesai. Begitu juga tafsiran Ibn ‘Abbas tentang Surah An-Nasr (Sahih al-Bukhari 4970).

Kurang tiga bulan kemudian, pada bulan Rabiulawal tahun 11 Hijrah, Rasulullah ﷺ wafat di Madinah.

Khutbah Wada‘ benar-benar menjadi ***wasiat terakhir*** baginda kepada umat secara beramai-ramai. Kisah sakit dan wafat baginda akan diceritakan dalam ***Siri 30***, insya-Allah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

LAFAZ-LAFAZ MASYHUR YANG PERLU DISEMAK

Teks Khutbah Wada‘ banyak dikongsi di media sosial, ceramah dan buku. Berikut ialah lafaz-lafaz yang masyhur bersama ***sumber dan darjatnya***, supaya kita menyampaikan dengan amanah:

LAFAZ	SUMBER DAN DARJAT
“Darah, harta dan maruah kamu haram…”	Bukhari 67, 1739, 4406; Muslim 1218 — SAHIH
“Urusan jahiliah di bawah kakiku”; riba dan darah	Muslim 1218 — SAHIH
“Bertakwalah kepada Allah dalam urusan wanita”	Muslim 1218 — SAHIH; Tirmidhi 1163 — SAHIH
“Aku tinggalkan Kitab Allah”	Muslim 1218 — SAHIH
“Kitab Allah dan Sunnahku”	Muwatta’ (balaghan), al-Hakim — dibincangkan; makna benar
“Tiada kelebihan Arab atas ‘Ajam…”	Musnad Ahmad — SAHIH (al-Albani)
“Jangan kembali kafir selepasku”	Bukhari 121, 1739 — SAHIH
“Barangkali aku tidak bertemu kamu lagi…”	Ibn Ishaq — sanad dibincangkan; makna disokong Muslim 1297
“Kamu akan bertemu Tuhan kamu…”	Bukhari 4406 — SAHIH

Daripada jadual ini, kita dapat melihat bahawa ***hampir semua isi utama*** Khutbah Wada‘ yang masyhur mempunyai asas yang sahih. Yang perlu diberi perhatian ialah ***lafaz yang tepat*** dan tambahan-tambahan yang tidak mempunyai sumber.

Rasulullah ﷺ bersabda: ***“Sesiapa yang sengaja berdusta atas namaku, maka hendaklah dia menyediakan tempat duduknya di neraka”*** (Sahih al-Bukhari 110). Oleh itu, sebelum berkongsi “teks penuh Khutbah Wada‘”, semaklah sumbernya, dan utamakan lafaz yang sahih.

KHUTBAH WADA‘ DAN HAK ASASI MANUSIA

Ramai pengkaji menyebut Khutbah Wada‘ sebagai salah satu ***deklarasi hak asasi manusia*** yang terawal dalam sejarah. Bandingkan prinsip-prinsipnya dengan dokumen-dokumen moden:

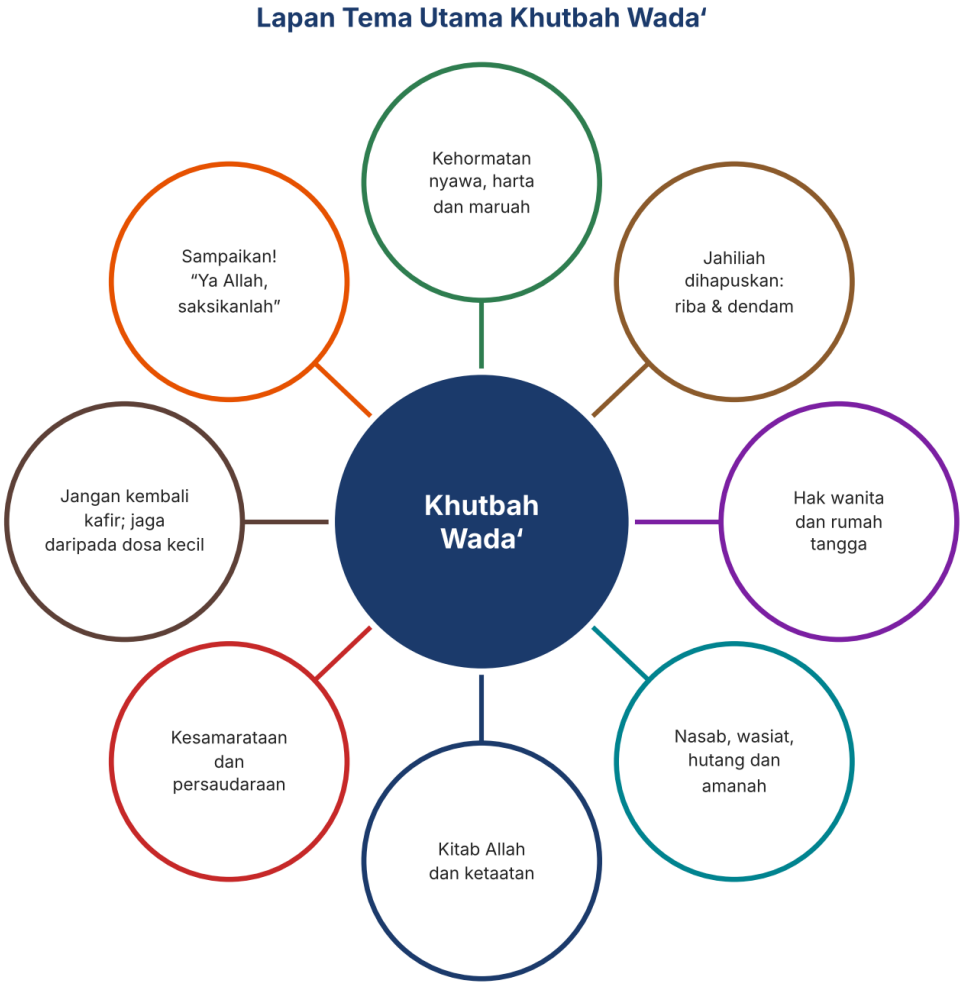
PRINSIP KHUTBAH WADA‘ (10 H / 632 M)	DOKUMEN MODEN YANG SERUPA
Nyawa, harta dan maruah haram dicerobohi	Perisytiharan Hak Asasi Manusia Sejagat 1948, Perkara 3, 12, 17
Tiada kelebihan bangsa atau warna kulit	UDHR 1948, Perkara 1–2; Konvensyen Penghapusan Diskriminasi Kaum 1965
Hak wanita ke atas suami	Konvensyen Penghapusan Diskriminasi terhadap Wanita 1979
Setiap orang menanggung dosanya sendiri	Prinsip keadilan jenayah moden (liabiliti peribadi)
Penghapusan riba yang menindas	Undang-undang pengguna dan anti-pinjaman ceti haram moden

Perbezaannya sangat penting. Perisytiharan Sejagat 1948 lahir selepas dua perang dunia yang mengorbankan berpuluh juta nyawa, dan ia ialah dokumen manusia yang boleh dipinda. Khutbah Wada‘ disampaikan ***lebih 1,300 tahun lebih awal***, dan ia bersumberkan ***wahyu*** — hak-hak itu diberikan oleh Allah, bukan oleh persetujuan manusia, maka ia tidak boleh ditarik balik oleh mana-mana kuasa (Perisytiharan Hak Asasi Manusia Sejagat, PBB).

Namun kita perlu jujur: perbandingan ini bukan untuk berbangga semata-mata. Nilai Khutbah Wada‘ terletak pada ***pengamalannya***. Jika umat Islam sendiri tidak menjaga darah, harta dan maruah sesama mereka, maka khutbah yang agung itu hanya tinggal sebagai teks yang dibaca, bukan cara hidup.

RINGKASAN ISI KHUTBAH

Isi Khutbah Wada‘ boleh dirumuskan dalam lapan tema utama, seperti dalam rajah berikut:



Rajah 2: Lapan tema utama Khutbah Wada‘.

TEMA	PESANAN UTAMA DAN SUMBER
Kehormatan insan	Darah, harta, maruah haram (Bukhari 4406)
Jahiliah dihapuskan	Dendam darah dan riba, bermula dengan keluarga sendiri (Muslim 1218)
Wanita	Amanah Allah; hak dua hala (Muslim 1218; Tirmidhi 1163)
Keluarga dan harta	Nasab, wasiat, hutang, pinjaman (Tirmidhi 2120)
Pegangan	Kitab Allah; taat pemimpin yang adil (Muslim 1218, 1838)
Kesamarataan	Takwa ukuran kemuliaan (Al-Hujurat 49:13; Ahmad)
Amaran	Jangan saling membunuh; awas dosa kecil (Bukhari 121; Tirmidhi 2159)

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

TEMA	PESANAN UTAMA DAN SUMBER
Amanah dakwah	Yang hadir sampaikan; “Ya Allah, saksikanlah” (Bukhari 67; Muslim 1218)

Kelapan-lapan tema ini tidak berdiri sendiri; semuanya berpusat pada satu perkara: ***takwa kepada Allah***. Kehormatan insan, keadilan, hak wanita dan kesamarataan semuanya lahir daripada kesedaran bahawa setiap manusia akan ***bertemu Tuhannya dan ditanya tentang amalannya*** (Sahih al-Bukhari 4406).

Jadual ini juga menunjukkan bahawa Khutbah Wada‘ meliputi ***seluruh aspek kehidupan***: hubungan dengan Allah, dengan diri sendiri, dengan keluarga, dengan masyarakat dan dengan pemimpin. Islam bukan sekadar ibadah di masjid, tetapi cara hidup yang lengkap — selari dengan ayat yang turun pada hari yang sama: “Pada hari ini Aku telah sempurnakan bagi kamu agama kamu.”

Seorang guru, ibu bapa atau penceramah boleh menggunakan lapan tema ini sebagai ***rangka pengajaran ringkas*** tentang Khutbah Wada‘ — satu tema bagi setiap minggu, dengan hadith sahih yang berkaitan dan contoh amalan dalam kehidupan.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KHUTBAH WADA‘ UNTUK KITA HARI INI

Khutbah Wada‘ bukan sekadar sejarah. Setiap pesanannya boleh diterjemahkan kepada ***tindakan harian*** seorang Muslim pada hari ini:

PESANAN	AMALAN KITA HARI INI
Kehormatan darah	Menolak keganasan; menjaga keselamatan jalan raya dan tempat kerja
Kehormatan harta	Jujur dalam perniagaan, menolak rasuah, menjaga harta awam
Kehormatan maruah	Tidak mengumpat, memfitnah atau memalukan orang di media sosial
Hak wanita	Berlaku baik kepada isteri, ibu, anak perempuan dan pekerja wanita
Hutang dan amanah	Melunaskan hutang tepat pada masa, memulangkan pinjaman
Kitab Allah	Membaca, memahami dan mengamalkan Al-Qur’an setiap hari
Kesamarataan	Menolak perkauman dan kebanggaan keturunan
Sampaikan	Berkongsi ilmu yang sahih, menyemak sebelum menyebarkan

Rasulullah ﷺ menyampaikan khutbah ini kepada umat yang baru keluar daripada jahiliah. Hari ini, dengan kemajuan teknologi dan ilmu, cabaran kita berbeza tetapi asasnya sama: ***menjaga manusia***, kerana manusia ialah ciptaan Allah yang dimuliakan.

Dan di atas segalanya, khutbah ini disampaikan pada hari Allah berfirman ***“Pada hari ini Aku telah sempurnakan bagi kamu agama kamu”*** (Al-Ma’idah 5:3). Agama ini telah lengkap; tugas kita bukan menambah atau mengurangkannya, tetapi ***mengamalkannya dan menyampaikannya*** dengan amanah.

PENGAJARAN DAN PENUTUP

Khutbah Wada‘ ialah ***ringkasan risalah*** Rasulullah ﷺ selama dua puluh tiga tahun, disampaikan kepada perhimpunan terbesar umat pada zaman baginda. Daripadanya kita mengambil pengajaran-pengajaran berikut:

PENGAJARAN	DARIPADA SIRI INI
Kaedah pengajaran yang berkesan	“Hari apakah ini?” — soalan, diam, kaitan
Kepimpinan melalui teladan	Darah dan riba keluarga sendiri dihapuskan dahulu
Keadilan untuk semua	Darah, harta, maruah; dosa ditanggung sendiri
Kemuliaan wanita	“Bertakwalah kepada Allah dalam urusan wanita”
Kesamarataan	Takwa ialah satu-satunya ukuran
Berpegang dengan wahyu	Kitab Allah, dijelaskan oleh sunnah
Amanah menyampaikan	Yang hadir sampaikan kepada yang tidak hadir — dengan tepat

KITA IALAH “YANG TIDAK HADIR”

Ketika Rasulullah ﷺ bersabda “hendaklah yang hadir menyampaikan kepada yang tidak hadir”, ***kitalah yang tidak hadir itu***. Pesanan ini telah merentasi lebih empat belas abad untuk sampai kepada kita. Kini giliran kita menjadi ***“yang hadir”*** bagi generasi akan datang — dengan mengamalkannya dan menyampaikannya.

Insya-Allah, siri **Sirah Nabi** akan diteruskan dengan ***Siri 30 — Sakit dan Wafat Rasulullah*** ﷺ: hari-hari terakhir baginda di Madinah, pesanan-pesanan terakhir, solat terakhir Abu Bakr sebagai imam, dan hari yang paling sedih dalam sejarah umat Islam. Wallahu a‘lam.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR’AN DAN TAFSIR

Al-Qur’an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com/ms

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur’an al-‘Azim (Al-Baqarah 2:228, 2:278–279; Ali ‘Imran 3:103; An-Nisa’ 4:19, 4:29, 4:59; Al-Ma’idah 5:3, 5:32, 5:67; At-Taubah 9:36; Al-Hujurat 49:13). https://tafsir.app/ibn-katheer/49/13

HADITH

Sahih al-Bukhari 67, 105, 110, 121, 1739, 1741, 2289, 2480, 4402, 4406, 4469, 4970, 7257. https://sunnah.com/bukhari

Sahih Muslim 1218, 1297, 1679, 1838, 2328, 2408, 2564, 2812. https://sunnah.com/muslim

Jami‘ al-Tirmidhi 616, 1163, 2120, 2159, 2658, 3087, 3895; Sunan Abi Dawud 2146. https://sunnah.com

Ahmad bin Hanbal, al-Musnad (tahqiq Syu‘aib al-Arna’ut); Malik, al-Muwatta’; al-Hakim, al-Mustadrak.

al-Albani, Silsilah al-Ahadith al-Sahihah.

KITAB SIRAH DAN SYARAH

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah (riwayat daripada Ibn Ishaq) — Khutbah Haji Wada‘.

al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim — syarah Hadith Jabir (No. 1218).

Ibn Hajar al-‘Asqalani, Fath al-Bari — Kitab al-‘Ilm, Kitab al-Hajj dan Kitab al-Maghazi.

Ibn al-Qayyim, Zad al-Ma‘ad; Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah; Safiyyurrahman al-Mubarakfuri, al-Rahiq al-Makhtum.

DOKUMEN DAN SEJARAH UMUM

Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu, Perisytiharan Hak Asasi Manusia Sejagat (1948). https://www.un.org/en/about-us/universal-declaration-of-human-rights

Wikipedia, “Farewell Sermon”. https://en.wikipedia.org/wiki/Farewell_Sermon

Wikipedia, “Farewell Pilgrimage”. https://en.wikipedia.org/wiki/Farewell_Pilgrimage

Wikipedia, “Hijri year”. https://en.wikipedia.org/wiki/Hijri_year

Wikipedia, “Maqasid”. https://en.wikipedia.org/wiki/Maqasid

Wikipedia, “Riba”. https://en.wikipedia.org/wiki/Riba

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience